



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES**  
**FACULTAD DE FILOSOFIA Y**  
**LETRAS**

**DEPARTAMENTO: LENGUAS Y LITERATURAS**  
**CLÁSICAS**

**MATERIA: LATÍN POSCLÁSICO**

**MODALIDAD DE PROMOCIÓN: PD**

**PROFESOR/A: PÉGOLO, LILIANA**

**CUATRIMESTRE: SEGUNDO**

**AÑO: 2018**

**CÓDIGO N°: 0596**

**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES**  
**FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**  
**DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS**  
**MATERIA: LATÍN POSCLÁSICO**  
**MODALIDAD DE PROMOCIÓN: PD**  
**CUATRIMESTRE Y AÑO: 2º CUATRIMESTRE DE 2018**  
**CODIGO N°: 0596**  
**PROFESOR/A: PÉGOLO, LILIANA**

**EQUIPO DOCENTE:**<sup>1</sup>

PROFESORA: SUÁREZ, MARCELA

JEFE DE TRABAJOS PRÁCTICOS: COCE, MARÍA VICTORIA

JEFE DE TRABAJOS PRÁCTICOS: BODHZIEWICZ, SOLEDAD

JEFE DE TRABAJOS PRÁCTICOS: CARDIGNI, JULIETA

**a. Objetivos**

1. Reconocer las transformaciones lingüísticas operadas en la lengua latina en relación con el modelo estandarizado de la *Romanitas* retórico-gramatical.
2. Considerar la mutación de las tipologías genéricas en relación con la ampliación del mapa literario del Tardoantiguo latino, entre los siglos III y VI d. C.
3. Analizar el avance de la ficción novelesca y las aportaciones metaliterarias en el Tardoantiguo.
4. Comprender las distintas formas de autoría y las modalidades discursivas vinculadas con la *compilatio*, en el contexto de la Baja Edad Media.
5. Analizar textos históricos, filosóficos, poéticos y apologéticos a partir de la reflexión sobre las relaciones entre poesía y filosofía en la construcción del canon tardío, medieval y humanista-renacentista.
6. Definir las particularidades de la literatura novohispana durante los siglos XVI-XVIII, analizando las marcas genérico-discursivas en textos del período.

**b. Contenidos**

**-UNIDAD 1:** “Asimilaciones y transformaciones en el marco de una nueva espiritualidad en el contexto de la tardía Antigüedad”

1. La evolución lingüística y la redefinición del ritual en el *Pervigilium Veneris*.
2. La evolución del concepto de mito en la exégesis tardoantigua y su transformación en la interpretación alegórica.
3. La poesía épica y el epitalamio como instrumentos de *laudes* y *vituperatio* políticas: C. Claudiano, poeta de la corte de Honorio, *In Rufinum*, L. I.25-115; L. II.391-427. Sidonio Apolinar y el “fin” del Imperio, *Carmen* 11.

4. La épica alegórica cristiana: los *vitia* y las *virtutes* como representaciones del *bellum intestinum*: A. Prudencio Clemente, *Psychomachia*, *Praef.* 1-68; 801-874.

**-UNIDAD 2:** “Evolución de los géneros en las propuestas literarias y metaliterarias de la Antigüedad tardía, en los albores del Medioevo”

1. La reelaboración del género del “banquete” en *Saturnalia* de Macrobio: la risa, Libro II; la *verecundia* del *grammaticus*, Libro VI (selección de pasajes).

2. El género comentario en la exégesis macrobiana del *Somnium Scipionis* de Cicerón: sueños y ficciones (1.3; 1.5). Aristóteles y los “malos exegetas” de las doctrinas platónicas (2.14-17).

3. El avance de la ficción novelesca en Marciano Capela (*De nuptiis Mercurii et Philologiae*, selección de pasajes de libros I y II).

4. La relectura de Virgilio: Servio y Macrobio sobre las puertas gemelas del sueño. Fulgencio (*Expositio continentiae virgilianae*) y las edades del hombre. (Selección de pasajes).

**-UNIDAD 3:** “La compilación y otras formas discursivas afines en la baja Edad Media”.

1. Las distintas formas de autoría y las formas discursivas vinculadas a la *compilatio*. (Bonaventura, *In quattuor libros Sententiarum*, I, *prol.*, *quaest.* IV, *concl.*)

2. La técnica compilatoria y sus características: la obra de Vicente de Beauvais en la tradición enciclopédica. (Vicente de Beauvais, *Libellus apologeticus*.)

3. El *Tractatus in salutatione beate Virginis Marie ab angelo facta*, una obra inédita de Vicente de Beauvais. Transcripción paleográfica del prólogo y del capítulo III, manuscrito Paris, Bibliothèque nationale, Lat. 14958, fol. 141vb, fols.143va-146ra. Propuestas de clasificación e identificación de fuentes.

**-UNIDAD 4:** “Vigencia y continuidad de las fuentes clásicas grecolatinas en las apropiaciones genérico-discursivas medievales y humanistas”

1. La literatura patrística: Agustín de Hipona y la reescritura de la historia. Una nueva interpretación de la cultura antigua adaptada al estilo historiográfico.

2. El estilo literario de Pedro Abelardo y su *Historia Calamitatum*. La confrontación con el maestro Guillermo de Champeaux. El latín escolástico: el caso de Tomás de Aquino. Características y funciones del género escolástico. *Quaestio disputata* y *de quodlibet*, y las *summae*.

3. Dante Alighieri entre el latín escolástico y el humanista. La *Epistula* XIII, a Cangrande della Scala: Dante enseña a leer su *Comedia*. La escritura cortesana.

4. Marsilio Ficino y una nueva relación entre filosofía y poesía. La *Epistula ad Alexandro Braccio* (1473), “*Vera poesis a Deo ad Deum*”: la poesía y el furor poético. Poesía y filosofía platónica.

5. Erasmo de Rotterdam: la supremacía del latín, la literatura epistolar y el renacimiento de las *belles lettres*. Filosofía cristiana y filosofía pagana. La *ratio studiorum*.

**-UNIDAD 5:** “Los géneros literarios en la literatura novohispana de los siglos XVI -XVIII: viejos moldes y nuevos contenidos”

1. Formas y usos del género bucólico: las églogas del Manuscrito 1631 (Biblioteca Nacional de México) y los fines pedagógicos de la Compañía de Jesús (selección).

2. El florecimiento de la poesía didáctica. El didactismo de Rafael Landívar: tradición clásica, identidad cultural e ideología jesuítica en la *Rusticatio Mexicana* (selección de pasajes).

3. La prosa literaria: diálogo ficticio (*colloquia*) y diálogo literario. El *Aprilis Dialogus* de Vicente López en el contexto del debate dieciochesco novohispano (selección de pasajes).

### c. Bibliografía

#### Instrumenta studiorum

-BALDI, PH.-CUZZOLIN, P. (edit.) 2009. *New Perspectives on Historical Latin Syntax*. Berlin-New York, W. de Gruyter.

-BLAISE, A. 1954. *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens*. Turnhout, Brepols.

-----1975. *Dictionnaire latin-français des auteurs du Moyen-Âge*. Turnhout, Brepols.

-BOURGAIN, P., HUBERT, M. 2005. *Le latin médiéval*. Turnhout, Brepols.

-DI BERARDINO, A. (edit.). 1991. *Diccionario patrístico y de la antigüedad cristiana*, 2 vol., Salamanca, Sígueme.

-ERNOUT, A.-MEILLET, A. 1974. *Morphologie historique du latin*. Paris, Klincksieck.

-ERNOUT, A.-MEILLET, A. 1979. *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*. París, Klincksieck.

-ERNOUT, A.-THOMAS, F. 1989. *Syntaxe Latine*. Paris, Klincksieck.

-FORCELLINI, E. 1940. *Lexicon Totius Latinitatis*. Padua.

-GAFFIOT, F. 1990. *Dictionnaire illustré latin-français*. Paris, Hachette.

-GLARE, P. (ed.) 1997. *Oxford Latin Dictionary*. Oxford, Oxford University Press.

-GRIMAL, P. 1991. *Diccionario de Mitología Griega y Romana*. Barcelona, Paidós.

-HAMMOND, H. – SCULLARD, H. (edd.) 1970. *Oxford Classical Dictionary*. Oxford, Oxford University Press.

-HOFMANN, J. B. 1958 [1925]. *El latín familiar*. Madrid, Instituto Antonio de

Nebrija (Traducción de J. Corominas).

-LAUSBERG, H. 1966. *Manual de retórica literaria*. 3 t. Madrid, Gredos.

-MOHRMANN, C. 1958. "Le Latin Médiéval", *Cahiers de Civilisation Médiévale* 3, pp. 265-294.

-MORTARA GARAVELLI, B.1998. *Manual de Retórica*. Madrid, Cátedra.

-*Thesaurus Linguae Latinae*, K.G. Saur Verlag, Munich, 2004.

-NIERMEYER, J. F. 2002. *Mediae Latinitatis Lexicon Minus*. Leiden, Brill.

-RIGG, A. G.-MANTELLO, F. A. C. (eds.).1996. *Medieval Latin: An Introduction and Bibliographical Guide*. USA, Catholic University of America Press.

-VÄÄNÄNEN, V. 1968. *Introducción al latín vulgar*. Madrid, Gredos.

## **UNIDAD 1**

### **Fuentes y traducciones**

-ANDERSON, W. B.-HERDERSON, J. 1936. *Sidonius, Poems. Letters 1-2*. Vol. I. Michigan, Loeb.

-CUNNINGHAM, M. (ed.). 1966. *Aurelii Prudentii Clementis carmina*. Turnholt, Brepols, 1966 (*Corpus Christianorum, series latina*, vol. 126).

-HALL, J. B. (ed.). 1985. *Claudii Claudiani Carmina*. Leipzig, Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teuberiana.

-LÓPEZ KINDLER, A. 2005. *Sidonio Apolinar, Poemas*. Madrid, Gredos.

-MANDOLFO, C. (ed.). 2008. *Pervigilium Veneris. La veglia di Venere*. Roma, Bonanno.

-RIVERO GARCÍA, L. 1997. *Prudencio. Obras I y II*. Madrid, Gredos.

### **Bibliografía obligatoria**

-ALSINA CLOTA, J. 1989. *El neoplatonismo. Síntesis del espiritualismo antiguo*. Barcelona, Anthropos.

-AZZARA, C. 2004. *Las invasiones bárbaras*. Granada, Universidad de Granada-Universidad de Valencia.

-BARDZELL, J. 2009. *Speculative grammar and stoic language theory in medieval allegorical narrative : from Prudentius to Alan of Lille*. New York, Routledge.

-BLOCH, H. 1989. "El renacimiento del paganismo en occidente a fines del siglo IV", en MOMIGLIANO, A. (ed.), *El conflicto entre el paganismo y el cristianismo en el siglo IV*. Madrid, Alianza, pp. 207-232.

-BROWN, P.1997. *El primer milenio de la cristiandad occidental*. Barcelona, Crítica.

-CAMERON, AL. 2011. *The Last Pagans of Rome*. Oxford, Oxford University Press.

-----1977. "Paganism and Literature in Late Fourth Century Rome".

*Christianisme et Formes Littéraires de L'Antiquité Tardive en Occident. Entretiens sur l'Antiquité Classique.* "Fondation Hardt", Genève, pp. 1-40.

-CAMERON, AV. 2001. *El Bajo Imperio romano (284-430 d. de C.)*. Madrid, Ediciones Encuentro.

-CAVALLO, G. 1998. "Entre el volumen y el codex. La lectura en el mundo romano", en CAVALLO, G.-CHARTIER, R. (dir.), *Historia de la lectura en el mundo occidental*. Madrid, Taurus.

-DODDS, E. R. 1975. *Paganos y cristianos en una época de angustia. Algunos aspectos de la experiencia religiosa desde Marco Aurelio a Constantino*. Madrid, Cristiandad.

-FERNÁNDEZ LÓPEZ, M. C. 1994. *Sidonio Apolinar, humanista de la Antigüedad Tardía: su correspondencia. Antigüedad y Cristianismo*. Vol. XI. Murcia, Universidad de Murcia.

-MOLINA AYALA, J. 2012. *Racionalidad y religión en la antigüedad tardía*. México, UNAM.

-MOMIGLIANO, A. 1996. *De paganos, judíos y cristianos*. México, F.C.E.

-PÉGOLO, L. 2014. *Tensiones literarias e ideológicas en la poesía de Aurelio Prudencio: el Cathemerinon*. Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras.

-----2014. "La construcción de la imagen del bárbaro en *In Rufinum* II.1-99 de C. Claudiano", en *V Jornadas Experiencias de la Diversidad. IV Encuentro de Discusión de Avances de Investigación sobre Diversidad Cultural*. Rosario, Experiencias de la diversidad / Cristina Di Bennardis ... [et.al.] ; compilado por Cristina DI BENNARDIS ... [et.al.]. - 1a ed. - Rosario: UNR Editora. Editorial de la Universidad Nacional de Rosario, 2014, pp. 106-117.

-----2003. "La alegoría cívico-militar de la Fides en la *Psychomachia* de Prudencio", en DEL SASTRE, E.-RABAZA, B. (comps.), *Discurso, poder y política en Roma*. Rosario, Homo Sapiens, pp. 271-282.

-----2002. "El barroquismo tardo-antiguo como ejemplo de transgresión monstruosa: *In Rufinum* de Claudio Claudiano". *Argos* 26, pp. 111-122.

-----1999. "El carácter de lo monstruoso en la *Psychomachia* de Prudencio" en ZURUTUZA, H.-BOTALLA, H. (comps.) *Centros y márgenes simbólicos del Imperio Romano*. Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras. 4. "Marginales y monstruos", pp. 269-283.

-REES, R. 2013. "El aspecto del emperador en la Antigüedad Tardía y el arte de la alabanza" en *Visión épica. Lo visual en la épica latina y su recepción*. Cambridge, Cambridge University Press, pp. 99-121. ["The look of the Late Antique Emperor and the art of praise" in *Epic Vision. Visuality in Greek and Latin Epic and its Reception*. Cambridge: Cambridge University

Press, pp. 99-121].

-REMES, P. 2008. *Neoplatonism*. Stockfield, Acumen.

### **Bibliografía complementaria**

-ARIÈS, PH.- DUBY, G. (dir). 1990. *Historia de la vida privada. Imperio Romano y Antigüedad Tardía*. Madrid, Taurus.

-DAVIS RANDERS-PEHRSON, J. 1993. *Barbarians and Romans: The Birth Struggle of Europe, A. D. 400-700*. London & Canberra, Croom Helm.

-DE CERTAU, M. 2007. *El lugar del otro. Historia religiosa y mística*. Buenos Aires, Katz editores.

-DELAPLACE, C. 2015. *La fin de l'Émpire romain d'Occident. Rome et les Wisigoths de 382 à 551*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes.

-GARCÍA-HERNÁNDEZ, B. (ed.). 2000. *Latín vulgar y tardío. Homenaje a Veikko Väänänen (1905-1007)*. Madrid, Ediciones Clásicas.

-GREATREX, G.-ELTON, H., (ed.) 2015. *Shifting Genres in Late Antiquity*. Surrey, Ashgate Publishing Limited.

-MAIER, F. 1989. *Las transformaciones del mundo mediterráneo. Siglos III-VIII*. México, Siglo XXI.

-RATTI, S., (dir). 2015. *Une Antiquité tardive noire ou heureuse?* Bensaçon, Presses universitaires de Franche-Comté.

-ROBERTS, M. 1989. "The Use of Myth in Latin Epitaphia", *TAPhA* 119, pp. 321-348.

## **UNIDAD 2**

### **Fuentes y traducciones**

-ARMISEN-MARCHETTI, M. 2001- 2003. *Macrobe: Commentaire au Songe de Scipion, Livre 1 et II Texte établi, traduit et commenté par M. Armisen-Marchetti*, Les Belles Lettres, Paris (CUF).

-GUITTARD, CH. 1997. *Macrobe. Les Saturnales*. Paris, Les Belles Lettres.

-HELM, R. (ed.) 1970. *Fabii Planciadis Fulgentii V.C. Opera*. Leipzig, 1898, rpr. Stuttgart, 1970, Teubner.

-MESA SANZ, J. F. 2009. *Macrobio. Saturnales*. Madrid, Akal Clásica.

-NAVARRO ANTOLÍN, F. 2006. *Comentario al "Sueño de Escipión" de Cicerón*. Madrid, Gredos.

-RAMELLI, I. (ed.). 2006. *Marziano Capella. Le nozze di Mercurio e Filologia*. Milano, Bompiani.

-STAHL, W. H. (ed.). 1977. *The marriage of Philology and Mercury*. New York, Columbia University Press.

-WILLIS, J. (ed.). 1983. *Martianus Capella*. Leipzig, Teubner.

-----1970. *Macrobius. Opera Omnia*. Leipzig, Teubner.

### **Bibliografía obligatoria**

- AUERBACH, E. 1969. *Lenguaje literario y público en la baja latinidad y en la Edad Media*. Barcelona, Seix Barral.
- BALBO, A. 1996 "Le lecture cicéroniane de Macrobio", *MAT*, serie V, 20, pp. 259- 327.
- CAMERON, AV. 1991. *Christianity and the Rhetoric of Empire. The Development of Christian Discourse*. Berkeley, University of California Press.
- CARDIGNI, J. 2013a. "La construcción discursiva del epitalamio: contrastes y oposiciones en *De nuptiis Mercurii et Philologiae* de Marciano Capela", *Anales de Filología Clásica*, vol. 26, pp. 19- 34.
- 2013b. "La configuración discursiva de los saberes en dos textos enciclopédicos tardoantiguos: *Saturnalia* de Macrobio y *De nuptiis Mercurii et Philologiae* de Marciano Capela", *Actas de las XII Jornadas Internacionales de Estudios Medievales y XXII Curso de Actualización en Historia Medieval* organizadas por la Unidad de Investigaciones Medievales (IMHICIHU-CONICET) y la Sociedad Argentina de Estudios Medievales (SAEMED). Buenos Aires, 3- 5 de septiembre de 2012.
- 2011. "Las metáforas del saber y de la enseñanza en los *Commentarii in Somnium Scipionis* de Macrobio", en GALÁN, L.- BUISEL, M. D. (ed.), *ITINERA Homenaje al Dr. Alberto Vaccaro*. La Plata, Edulp, Centro de Estudios Latinos, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 125-140.
- 2010. "Aristóteles vs. Macrobio: buenos y malos exegetas en *Commentarii in Somnium Scipionis* 2. 15", en CAVALLERO, P.-STEINBERG, M. E. (eds.), *Philologiae Flores, Homenaje a Amalia Nocito*. Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, pp. 285- 296.
- FLAMANT, J. 1977. *Macrobe et le neo- platonism a la fin du IV siècle*. Leiden.
- 1968. "Le technique du banquet dans les *Saturnales* de Macrobe", *REL* 46, pp. 303- 319.
- PÉGOLO, L. ET ALT. 2010. *Cultura y Pedagogía en el Tardoantiguo. Claves de lectura sobre los Comentarios de Servio a la 'Eneida'*. Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras.
- QUIROGA, A. 2010. "La tercera sofística en el marco teórico de la historiografía sobre la Antigüedad Tardía y el postmodernismo", *Talia Dixit*, pp. 75- 90.
- RICOEUR, P. 1976. *Exégesis y hermenéutica*. Madrid, Cristiandad, 1976.
- Bibliografía complementaria**
- BAJTIN, M. 1993. *Problemas de la poética de Dostoievski*. México, F.C.E.
- BRISSON, L. 2000. "Le commentaire comme prière destiné à assurer le salut de l' âme", en GOULET- CAZÉ, M. O. (ed.), *Le commentaire. Entre tradition et*

innovation. Paris, Broché, pp. 329- 353.

-DEPEW, M. & D. OBBINK (eds.). 2000. *Matrices of Genre. Authors, Canons, and Society*. Cambridge, Massachusetts-London, England, Harvard University Press.

-FONTAINE, J. 1968. *Aspects et problèmes de la prose d'art latine au III siècle. La genèse des styles latines chrétiens*. Torino, Bottega d'Erasmus.

-KASTER, R. 1988. *Guardians of Language. The Grammarian and Society in Late Antiquity*. Berkeley, University of Californian Press.

-LEE TOO, Y. (ed.) 2001. *Education in Greek and Roman Antiquity*. Boston, Koln: Brill.

-PERNOT, L. 2006. "La Seconde Sophistique et l'Antiquité Tardive", *Classica* 19,1, pp.30- 44.

-SHANZER, D. 1986. *A philosophical and Literary Commentary on Martianus Capella's De Nuptiis Philologiae et Mercurii*. Book I. Berkeley, University of California.

### **UNIDAD 3**

#### **Fuentes y traducciones**

-DOCTORIS SERAPHICI S BONAVENTURAE. 1882-1902. *Opera omnia* edita studio et cura PP. Collegii a S. Bonaventura, Ad Claras Aquas (Quaracchi), vol. 1, pp. 14-15.

-LUSIGNAN, S. (ed.) 1979. *Libellus totius operis apologeticus*. Paris, Vrin, pp. 115-139.

-VINCENTII BELLOVACENSIS. *Tractatus in salutatione beate Virginis Marie ab angelo facta*. Paris, Bibliothèque nationale, Lat. 14958, ff. 141v-152v.

#### **Bibliografía obligatoria**

-HAMESSE, J. 1990. "Le vocabulaire des florileges medievales". En WEIJERS, O.(comp.), *Méthodes et instruments du travail intellectuel au moyen âge: Études sur le vocabulaire*, vol. 3. Thurnhout, Brepols, pp. 209-230.

-----1995. "Parafrasi, florilegi e compendi", en CAVALLO, G. ET ALII (dir.) *Lo spazio letterario del medioevo*. Roma, Salerno, vol. 3, pp. 197-220.

-MARTIN, G. 1997. "Compilation (Cinq procédures fondamentales)", *Annexes des Cahiers de linguistique médiévale*11, pp. 107-121.

-PAULMIER-FOUCART, M. 2001. "L'actor et les auctores. Vincent de Beauvais et l'écriture du *Speculum majus*", en ZIMMERMANN, M. (comp.). *Auctor et Auctoritas. Invention et conformisme dans l'écriture médiévale*. Actes du colloque tenu à l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines (14-16 juin 1999). Paris, École des Chartes.

-PAULMIER-FOUCART, M.; LUSIGNAN, S. 1990. "Vincent de Beauvais et

l'histoire du *Speculum Maius*", *Journal des Savants* 1-2, pp. 97-124.

-VERGARA CIORDIA, J. 2003. "El *Libellus apologeticus*, un símbolo del enciclopedismo medieval", *Educación XXI: Revista de la Facultad de Educación* 6, pp. 149-202.

### **Bibliografía complementaria**

-HUYGENS, R. B. C. 2000. *Ars edendi. A practical introduction to editing medieval latin texts*. Thurnhout, Brepols.

-LUSIGNAN, S. 1979. *Préface au Speculum Maius de Vincent de Beauvais. Réfraction et diffraction*. Paris, Vrin.

-LUSIGNAN, S; PAULMIER-FOUCART, M. (eds.) 1997. *Lector et compiler. Vincent de Beauvais, frère prêcheur Un intellectuel et son milieu au XIIIe siècle*. Grâne, Actes du colloque de Royaumont des 9-10-11 juin 1995 organisé par l'ARTEM, l'université de Montréal et le Centre Européen pour la Recherche et l'Interprétation des Musiques Médiévales.

-MINNIS, A. 1984. *Medieval Theory of Authorship. Scholastic Literary Attitudes in the Later Middle Ages*. London, Scholar Press.

-----2006. "Nolens auctor sed compiler reputari: The late-medieval Discourse of Compilation", en CHAZAN, M. – DAAHAN, G. (comp.), *La méthode critique au Moyen Âge*. Louvain, Brepols.

-VOORBIJ, J. B. 2000. "Purpose and Audience: Perspectives on the Thirteenth-Century Encyclopedias of Alexander Neckam, Bartholomaeus Anglicus, Thomas of Cantimpré and Vincent of Beauvais", en HARVEY, S. (ed.), *The Medieval Hebrew Encyclopedias of Science and Philosophy*. Amsterdam, Springer, Dordrecht.

## **UNIDAD 4**

### **Fuentes y traducciones**

-ABELARDO, P. 1892. *Historia Calamitatum* II, en *Petri Abaelardi, Opp. Pars I-Epistolae* (ed. Migne, J. P.), PL 178, pp. 182-188.

-AGUSTÍN, *De civitate Dei*, III.3-5, en *Aurelii Augustini De Civitate Dei contra paganos* (ed. Migne, J. P.), PL 41, pp. 80-83.

-ALIGHIERI, D. 1921. *Epistula* XIII en PISTELLI, E. (ed.). *Epistole di Dante*. Firenze, Edizione della Società Dantesca Italiana, pp. 10-22.

-ALIGHIERI, D. 1921. *Epistula* XIII, en PISTELLI, E. (ed.). *Epistole di Dante*. Firenze, Edizione della Società Dantesca Italiana.

-----1985. *Divina Commedia* (texto crítico de Vandelli, G.), Milano, Ulrico Hoepli.

-ERASMO DE ROTTERDAM. 1906. *Epistula* 125, *cuidam* en Allen, *Opus epistolatum*. Oxford, The Clarendon Press, t. 1, pp. 288-289.

-FICINO, M. 1473. *Epistula ad Alexandro Braccio*, en *Marsilii Ficini Opera*

*Omnia*, I, p. 673.

### **Bibliografía obligatoria**

- AERSTEN, J. A. 1993. "Aquinas's philosophy in its historical setting", en KREZTMANN, N.-STUMP, E., *The Cambridge Companion to Aquinas*. Cambridge, Cambridge University Press, pp. 12-37.
- AZARA, P. 1991. "Furor divino. Historia de un concepto de Arte" en *Del furor divino y otros textos*. Madrid, Tecnos, pp. XLIII-LXXIV.
- BELLOMO, S. 2015. "L'Epistola a Cangrande, dantesca per intero: "a rischio di procurarci un dispiacere", en *L'Alighieri*, n° 45, pp. 5-19.
- BOWER, J. E.-GUILFOY, K. (eds.). 2004. *The Cambridge companion to Abelard*. Cambridge-New York, Cambridge University Press, chap. 2, "Literary works", pp. 45-64.
- CASADEI, A. 2014. "Sul'autenticità dell'Epistola a Cangrande", en CATTERMOLLE, C.-DE ALDAMA, C.-GIORDANO, CH., *Ortodossia ed eterodossia in Dante Alighieri. Atti del Covegno di Madrid (5-7 novembre 2012)*. España, La Discreta, pp. 803-830.
- CID LUNA, P. 1989. "Agustín y la filología", *Estudios Clásicos* 31-96, pp. 7-34.
- DAVIES, B. 1992. *The Thought of Thomas Aquinas*. Oxford, Clarendon Press, chap. 11, "The man", pp. 207-236.
- FUMAGALLI BEONIO-BROCCHIERI, M. 1974. *Introduzione a Abelardo*. Roma, Laterza, cap. VI "L'autobiografia e le lettere", pp. 90-98.
- HALKIN, L. E., *Erasmus*, México, FCE, 1971, II.1. "Las bellas letras", pp. 85-116.
- HARRINGTON, K. P.-PUCCI, J. 1997. *Medieval Latin*. Second Edition. Chicago, University of Chicago Press, pp. 489-503.
- LEVI, A. 2001. "Ficino, Augustine and the pagans", en ALLEN, M. J. B.-REES, V. (eds.), *Marsilio Ficino: his theology, his philosophy, his legacy*. Leiden-Boston, Brill, pp. 99-114.
- OLIN, J. 1979. *Six Essays On Erasmus and a Translation of Erasmus' Letter to Carondelet, 1523*. New York, Fordham University Press, ess. 5 "Interpreting Erasmus", pp. 57-74.
- OROZ RETA, J. 1988. "Agustín y la cultura clásica", en OROZ RETA, J., *San Agustín: Cultura clásica y Cristianismo*. Madrid, Biblioteca de la Caja de Ahorros, pp. 79-166.

### **Bibliografía complementaria**

- ALLEN, P. S. 1914. *The Age of Erasmus*. Oxford, Oxford Clarendon Press.
- BAINTON, R. H. 1969. *Erasmus of Christendom*. New York, Charles Scribner's sons.

- DOUGHERTY, M. V. 2011. *Moral Dilemmas in Medieval Thought*. Cambridge-New York, Cambridge University Press.
- EDELHEIT, A. 2008. *Ficino, Pico and Savonarola*. Leiden-Boston, Brill.
- FARDNELL, A. 2006. *Gardens of Philosophy: Ficino on Plato* (Commentaries by Ficino on Plato's Writing). London, Sheppard-Walwyn (publishers) Ltd.
- FRANKE, W. 2013. *Dante and the sense of transgression. The trespass of the sign*. London, Bloomsbury.
- GERSH, S.-ROEST, B. 2003. *Medieval and Renaissance Humanism*. Leiden-Boston, Brill.
- GRYBOWSKI, J. 2015. *Cosmological and philosophical world of Dante Alighieri: The Divine Comedy as a Medieval Vision of the Universe*. Berlin, Peter Lang.
- HUIZINGA, J. 1956. *Erasmus*. Buenos Aires, Emecé.
- JACOFF, R. (ed.). 2007. *The Cambridge companion to Dante*. Cambridge, Cambridge University Press.
- KENNY, A. 2005. *A New History of Western Philosophy, Volume 2 - Medieval Philosophy*. Oxford, Clarendon Press.
- KRETZMANN, N.-STUMP, E. (eds.). 2006. *The Cambridge Companion to Augustine*. Cambridge-New York, Cambridge University Press.
- MARENBON, J. (ed.). 2004. *Routledge History of Philosophy, Volume III - Medieval Philosophy*. London-New York, Routledge.
- MCGRADY, A. S. (ed.). 2006. *The Cambridge companion to Medieval Philosophy*. Cambridge, Cambridge University Press.
- LANSING, R. 2010. *The Dante Encyclopedia*. London-New York, Routledge.
- LUSCOMBE, D. 1997. *Medieval Thought*. Oxford-New York, Oxford University Press.
- 1970. *The school of Peter Abelard*. Cambridge, Cambridge University Press.
- LUSSU, M. 2005. "Erasmus, Lutero e la Modernità", *Rivista di Storia della Filosofia*, Vol. 60, pp. 631-653.
- MINNICH, N. H.-MEISNER, W. W. 1978. "The character of Erasmus", *The American Historical Review*, Vol. 83, No. 3 (Jun.), pp. 598-624.
- STUPPERICH, E. 1977. *Erasmus von Rotterdam und seine Welt*. Berlin-New York, W. De Gruyter.
- TESKE, J. R. 2007. *Augustine of Hippo: Philosopher, Exegete and Theologian*. Pennsylvania, Marquette University Press.
- TUBAU, X. 2011. "El "Consilium cuiusdam" de Erasmo y el plan de un tribunal de arbitraje", *Humanistica Lovaniensia*, Vol. 60, pp. 99-136.
- VON STUCKRAD, K. 2010. *Locations of Knowledge in Medieval and Early*

*Modern Europe* (Brill's Studies in Intellectual History). Leiden-Boston, Brill.

-ZWEIG, S. 2007. *Erasmus: triunfo y tragedia de un humanista*. Buenos Aires, Paidós.

## **UNIDAD 5**

### **Fuentes y traducciones**

-LANDÍVAR, R., *Rusticatio Mexicana, seu rariora quaedam ex agris mexicanis decerpta, atque libros decem distributa a Raphaele Landivar*, Mutinae MDCCLXXXI. (Edición facsimilar)

-LANDÍVAR, R. *Rusticatio Mexicana*, editio altera auctior et emendatior, Bononiae, MDCCLXXXII. (Edición facsimilar)

-LÓPEZ, V. *Aprilis Dialogus*, Mexici, MDCCLV. (Edición facsimilar)

-Manuscrito 1631 (Biblioteca Nacional de México) (versión digitalizada).

-SUÁREZ, M. 2012. *Diálogo de abril de Vicente López*. Introducción, edición bilingüe y notas. Colección Textos y Estudios. Buenos Aires, Instituto de Filología Clásica, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.

-SUÁREZ, M. s.a. *Las églogas novohispanas del Manuscrito 1631 (BNM): antiguos moldes y nuevos contenidos*. Introducción, traducción y notas. Colección Textos y Estudios. Buenos Aires, Instituto de Filología Clásica, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires (en prensa).

-VALDÉS, O.. 1942. *Rafael Landívar. Por los campos de México*, prólogo, versión y notas. México, UNAM.

### **Bibliografía obligatoria**

-BROWNING, J. 1985. "Rafael Landívar's *Rusticatio Mexicana* and the political subversión", *Ideologies and Literature* 1.3., pp. 9-30.

-HIGGINS, A. 2000. *Constructing the Criollo Archive. Subjects of Knowledge in the Bibliotheca Mexicana and the Rusticatio Mexicana*. Indiana, Purdue University Press.

-LAIRD, A. 2006. *The Epic of America. An introduction to Rafael Landívar and the Rusticatio Mexicana*. London, Duckworth.

-LÓPEZ LÓPEZ, M. 1999. "El clasicismo sutil: la *Rusticatio Mexicana* de Rafael Landívar", en BAÑULS OLLER, J. - SÁNCHEZ MÉNDEZ, J. - SANMARTÍN SÁEZ, J. (edd.), *Literatura Iberoamericana y Tradición Clásica*. Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, pp. 273-276.

-MATA GAVIDIA, J. 1950. *Introducción a la Rusticatio Mexicana*. Guatemala, Editorial universitaria.

-MÉNDEZ DE PENEDO, L. 1982. "Estructura y significado en la *Rusticatio Mexicana*", *Revista Cultura de Guatemala*, Año III, Vol.III.

-NEMES, G. 1971. "Rafael Landivar and poetic echoes of the enlightenment" en OWEN ALDRIGE, A. (ed.), *The Iberoamerican Enlightenment*. Urbana,

University of Illinois Press.

-SUÁREZ, M. 2002. "Lector benevole, te monitum uelim[...]: Claves ideológicas y estéticas de la *Rusticatio Mexicana*", *Stylos* 11, pp.125-139.

-----2004. "Mitología y memoria poética en la *Rusticatio Mexicana*", *Nova Tellus*, 22.2, pp. 99-120.

-----2006. *Landívar y Virgilio. La hipertextualidad de la Rusticatio Mexicana*, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.

-----2008. "Tradición clásica y retórica en el *Aprilis Dialogus* de Vicente López. La construcción de un espacio de autoridad", *Auster* 13, pp. 115-126.

-----2010. "Tradición y Autoridad: la práctica de la cita en el *Aprilis Dialogus* de Vicente López", en STEINBERG, M.E.- CAVALLERO (eds), *Philologiae Flores*. Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos AIRES, pp. 399-412.

-----2012. "El didactismo landivariano: tradición clásica, identidad cultural e ideología jesuítica en la *Rusticatio Mexicana*", *Nova Tellus* 30.2, pp.187-204.

-----2014. "Las églogas conmemorativas en el Ms. 1631 de la Biblioteca Nacional de México (BNM)", en ASSÍS, E. (ed.), *Significación y Resignificación del Mundo Clásico Antiguo*. Tucumán, Universidad Nacional de Tucumán.

-----2015. "La *Ecloga de aduentu proregis Ludouici de Velasco* del Ms. 1631 (BNM): Género de circunstancia y modelo virgiliano", *Antiguos Jesuitas en Iberoamérica* 3.1, pp. 86-95.

### **Bibliografía complementaria**

-CONTE, G. B.1986. *The Rhetoric of Imitation*. Ithaca, New York, Cornell University Press.

-DALZELL, A.1996. *The Criticism of Didactic Poetry: Essays on Lucretius, Virgil and Ovid*. Toronto, University of Toronto Press.

-GENETTE, G. 1989. *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*. Madrid, Taurus.

-GRANT, L. 1965. *Literature and the pastoral*. University of North Carolina Press.

-GUILLÉN, C.1985. *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*. Barcelona, Tusquets.

-HASKELL, Y. 2003. *Loyola'S Bees. Ideology and Industry in Jesuit Latin Didactic Poetry*. Oxford, Oxford University Press.

-HASKELL, Y.- HARDIE, PH. (ed) 1999. *Poets and Teachers: Latin Didactic*

*Poetry and the Didactic Authority of the Latin Poet from the Renaissance to the Present.* Bari, Levante.

-HEREDIA CORREA, R. 1991. *Albores de nuestra identidad nacional.* México, UNAM.

-HIGHET, G. 1978. *La Tradición Clásica. Influencias Griegas y Romanas en la Literatura Occidental.* México, FCE.

-HINDS, S. 1998. *Allusion and Intertext. Dynamics of Appropriation in Roman Poetry.* Cambridge, Cambridge University Press.

-IJSEWIJN, J. 1977. *Companion to Neo-Latin Studies.* Amsterdam, North Holland Pub.Co.

-IJSEWIJN, J. - SACRÉ, D. 1998. *Companion to Neo-Latin Studies (Part II).* Amsterdam, Leuven University Press.

-LAIRD, A. 2010. "Latin America", en KALLENDORF, C.(ed.), *A companion to the Classical Tradition.* UK, Blackwell, pp.222-236.

-MÉNDEZ PLANCARTE, G. 1962. *Humanistas mexicanos del s. XVIII.* México, UNAM.

-OSORIO ROMERO, I. 1979. *Colegios y Profesores jesuitas que enseñaron latín en Nueva España.* México, UNAM.

-OSORIO ROMERO, I. 1981. "Jano o la Literatura Neolatina de México (Visión retrospectiva)", *Humanistica Lovaniensia*, pp. 124- 155.

-OSORIO ROMERO, I. 1989. *Conquistar el eco. La paradoja de la conciencia criolla.* México, UNAM.

-POZZI, M. 2010. "Aproximaciones a la poesía didáctica latina", en SCHNIEBS, A. (coord.), *Debates en Lenguas Clásicas.* Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, pp. 105-130.

-VAN THIEGEM, P. 1966. *La littérature latine de la Renaissance. Etude d 'histoire littéraire européenne.* Genève, Albin Michel.

-VARGAS ALQUICIRA, S. 1986. *La singularidad novohispana.* México, UNAM.

#### **d. Organización del dictado de la materia**

En el transcurso del cuatrimestre se dictarán dos clases teóricas semanales, de dos horas reloj cada una, que serán desarrolladas por las profesoras titular y adjunta regulares y dos de las JTP interinas. Los trabajos prácticos, de dos horas reloj semanales, estarán a cargo de una JTP interina. La asignatura suma una carga horaria semanal de 6 (seis) horas reloj y un total de 96 (noventa y seis) horas.

Tanto en las clases teóricas como en las prácticas se implementará la siguiente metodología:

-relevamiento bibliográfico y confección de reseñas bibliográficas;

- lectura de los textos en su lengua original y su posterior traducción;
- análisis del corpus textual sobre la base de principios filológicos, métricos, gramaticales (sincrónico-diacrónicos) y retóricos;
- estudio histórico-cultural a fin de reconstruir las matrices ideológicas propias de los diferentes períodos analizados y su aproximación heurística a los procesos de creación literaria;
- reconocimiento de las marcas discursivas a partir de la teoría de los géneros y de la relación del texto con su contexto;
- incentivación del alumno a la participación en las prácticas de análisis, interpretación y traducción de los textos dados.

#### **e. Organización de la evaluación**

Al tratarse de una asignatura de PROMOCIÓN DIRECTA, los estudiantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

1. Presentación a tres instancias evaluativas: en dos de ellas serán evaluados en el conocimiento y la aplicación del marco teórico utilizado en las clases teóricas y prácticas para el análisis y traducción de los textos latinos propuestos; en la tercera, desarrollarán un trabajo explicativo-argumentativo, de carácter individual, en el que se rastreará un tema y / o motivo de carácter literario que, desde la Antigüedad, persista en la tradición posterior. Esta labor permitirá evaluar los criterios implementados para encarar una investigación, tales como la lectura de textos, la búsqueda y selección de material bibliográfico, la elaboración de un breve estado de la cuestión, la ejemplificación pertinente y el alcance de conclusiones finales.
2. Asistencia al 80% de cada instancia que constituya la cursada (considerando clases teóricas, prácticas, u otras dictadas por las profesoras y/o auxiliares docentes);
3. Aprobación de 3 (tres) instancias de evaluación parcial con un promedio mínimo de 7 (siete) puntos, sin registrar aplazo alguno en los diferentes exámenes parciales.

Asimismo se dispondrá de UN (1) RECUPERATORIO para aquellos estudiantes que:

- hayan estado ausentes en una o más instancias de examen parcial;
- hayan desaprobado una instancia de examen parcial.

La desaprobación de más de una instancia de parcial constituye la pérdida de la regularidad y el estudiante deberá volver a cursar la materia.

Cumplido el recuperatorio, de no obtener una calificación de aprobado (mínimo de 4 puntos), el estudiante deberá volver a inscribirse en la asignatura o rendir examen en calidad de libre. La nota del recuperatorio reemplaza a la nota del parcial original desaprobado o no rendido.

La corrección de las evaluaciones y trabajos prácticos escritos se efectuará y será puesta a disposición del estudiante en un plazo máximo de 3 (tres) semanas a partir de su realización o entrega. El examen será devuelto al estudiante con la corrección y calificación correspondientes, en tinta sin enmiendas ni tachaduras, y firma de las docentes. El deberá conservarlo en su poder hasta que la materia haya sido aprobada y conste en el Certificado Analítico.

Los estudiantes que no hayan satisfecho los requisitos para la PROMOCIÓN DIRECTA, deberán cumplir los siguientes requisitos para acceder al EXAMEN FINAL como alumnos regulares:

1. Asistencia al 75% de las clases de trabajos prácticos o equivalentes.
2. Aprobación de 2 (dos) instancias de evaluación parcial (o sus respectivos recuperatorios) con un mínimo de 4 (cuatro) puntos en cada instancia.

Para aprobar el EXAMEN FINAL deberán obtener una nota mínima de 4 (cuatro) puntos, y serán evaluados en forma escrita y oral. La instancia escrita tendrá dificultades lingüísticas semejantes a las consideradas en el parcial de lengua.

Cabe aclarar que el primer llamado de los turnos de julio y diciembre no estará disponible para los estudiantes que regularizan la cursada en el cuatrimestre inmediato anterior a los mismos.

Quienes no alcancen las condiciones establecidas para el régimen con EXAMEN FINAL deberán reinscribirse u optar por rendir la materia en calidad de libres.

Aquellos alumnos que se presenten en calidad de libres deberán cumplir con los siguientes requisitos para su aprobación:

- Aprobar un examen escrito eliminatorio, equivalente a los temas de los dos parciales exigidos a los alumnos regulares.
- Presentar de manera anticipada una monografía de carácter individual, cuyo tema se corresponderá con el corpus textual trabajado en clases teóricas y prácticas.
- Cumplimentar un examen oral.

Las tres instancias serán aprobadas con un mínimo de 4 (cuatro) puntos.

#### VIGENCIA DE LA REGULARIDAD

Durante la vigencia de la regularidad de la cursada de una materia, el estudiante podrá presentarse a examen final en 3 (tres) mesas examinadoras en 3 (tres) turnos alternativos no necesariamente consecutivos. Si no alcanzara la promoción en ninguna de ellas, deberá volver a inscribirse y cursar la asignatura o rendirla en calidad de libre. En la tercera presentación el estudiante podrá optar por la prueba escrita u oral.

A los fines de la instancia de EXAMEN FINAL, la vigencia de la regularidad de la materia será de 4 (cuatro) años. Cumplido este plazo el estudiante deberá

volver a inscribirse para cursar o rendir en condición de libre.

RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS: Quedan exceptuados de las condiciones para la Promoción Directa o con Examen Final los estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10.

f. **Recomendaciones**

Como requisito para cursar esta asignatura se recomienda haber aprobado tres niveles de Latín.

Dra. Liliana Pégolo  
Profesora Regular Adjunta

## Notes

[ ← 1 ]

Las docentes interinas están sujetas a la designación que apruebe el Consejo Directivo para el ciclo lectivo correspondiente.